

# Luk

## Chapter 11

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

- 1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον, ὡς  
اور ہوا میں اُس-بونا میں اُس-کا میں جگہ کسی دعا-کرتے-ہوئے جب  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5117](#) [G5100](#) [G4336](#) [G5613](#)
- ἐπαύσατο, εἶπέν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, Κύριε, δίδαξον ἡμᾶς  
رُکا کہا کسی-نے کے-شاگردوں اُس-کے سے اُس خداوند سکھا ہمیں  
[G3973](#) [G3004](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1321](#) [G1473](#)
- προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.  
دعا-کرنا جیسا بھی یوحنا سکھایا اُسے-شاگردوں اپنے  
[G4336](#) [G2531](#) [G2532](#) [G2491](#) [G1321](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

اپنے بھی نے یحییٰ طرح جس سکھائیں، کرنا دعا ہمیں خداوند، کہا، نے شاگرد کسی کے اُس تو ہوا فارغ وہ جب تھا۔ رہا کر دعا کہیں عیسیٰ دن ایک دی۔ تعلیم کی کرنے دعا کو شاگردوں

- 2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, "Ὄταν προσεύχησθε λέγετε, Πάτερ <ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς  
کہا اور اُن-سے جب دعا-کرو کہو اے-باپ ہمارے جو میں میں-  
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3752](#) [G4336](#) [G3004](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)
- οὐρανοῖς>, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου; ἔλθétω ἡ βασιλεία σου; <Γενηθήτω  
آسمانوں پاک-مانا-جائے کا-نام تیرا اُسے کی-بادشاہی تیری بو  
[G3772](#) [G0037](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G4771](#) [G1096](#)
- τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς>.  
کی-مرضی تیری جیسا میں آسمان اور پر کی-زمین  
[G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

آئے۔ بادشاہی تیری جائے۔ مانا مُقدس نام تیرا باپ، اے کہنا، یوں وقت کرتے دعا کہا، نے عیسیٰ

- 3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον, δίδου ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν.  
کو-روٹی ہماری کو-روزانہ-کی دے ہمیں کو-ہر دن  
[G3588](#) [G0740](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1967](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2250](#)

دے۔ روٹی کی روز ہماری ہمیں روز ہر

- 4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν παντὶ  
اور معاف-کر ہماری کو-گناہوں ہماری اور کیونکہ ہم معاف-کرتے-ہیں ہر-ایک  
[G2532](#) [G0863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1063](#) [G0846](#) [G0863](#) [G3956](#)
- ὀφείλοντι ἡμῖν; καὶ μὴ εἰσενέγκης ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, <ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς  
قرضدار ہمارے اور نہ لے-جا ہمیں میں آزمائش بلکہ چھڑا ہمیں  
[G3784](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1533](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3986](#) [G0235](#) [G4506](#) [G1473](#)
- ἀπὸ τοῦ πονηροῦ>.  
سے سے-بُرائی  
[G0575](#) [G3588](#) [G4190](#)

دے۔ پڑنے نہ میں آزمائش ہمیں اور ہے۔ کرتا گناہ ہمارا جو ہیں کرتے معاف کو ایک ہر بھی ہم کیونکہ کر۔ معاف کو گناہوں ہمارے

- 5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἔξει φίλον, καὶ πορεύεται  
 اور کہا سے اُن سے کون سے تم-میں گا رکھے- دوست اور جائے-گا  
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2192](#) [G5384](#) [G2532](#) [G4198](#)
- πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ εἶπη αὐτῷ, Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους;  
 پاس کے اُس-کے آدھی-رات-کو اور کہے اُسے اے-دوست اُدھار-دے مجھے تین روٹیاں  
[G4314](#) [G0846](#) [G3317](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5384](#) [G5531](#) [G1473](#) [G5140](#) [G0740](#)

واپس یہ میں بعد دے، روٹیاں تین مجھے بھائی، کہے، کر جا گھر کے دوست اپنے وقت کے رات آدھی کوئی سے میں تم اگر کہا، سے اُن نے اُس پھر  
 گا۔دون کر

- 6 ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρὸς με, καὶ οὐκ ἔχω ὃ  
 کیونکہ دوست میرا آیا-یے سے سفر پاس میرے اور نہیں رکھتا جو  
[G1894](#) [G5384](#) [G1473](#) [G3854](#) [G1537](#) [G3598](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3739](#)

παραθήσω αὐτῷ.  
 رکھوں اُس-کے-سامنے  
[G3908](#) [G0846](#)

سکتا۔ دے نہیں کچھ لئے کے کھانے اُسے میں اور بے آیا پاس میرے کے کر سفر دوست میرا کیونکہ

- 7 κάκεινος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς, εἶπη, Μὴ μοι κόπους παρέχε; ἤδη ἢ θύρα  
 اور-وہ اندر-سے جواب-دے-کر کہے نہ مجھے تکلیف دے پہلے-ہی کا دروازہ  
[G2548](#) [G2081](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1473](#) [G2873](#) [G3930](#) [G2235](#) [G3588](#) [G2374](#)

κέκλεισται, καὶ τὰ παιδιά μου μετ' ἐμοῦ εἰς τὴν κοίτην εἰσίν; οὐ  
 بند-ہو-چکا-ہے اور بھی-بچے میرے ساتھ میرے میں کے-بستر ہیں نہیں  
[G2808](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3813](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2845](#) [G1510](#) [G3756](#)

δύναμαι ἀναστὰς, δοῦναί σοι.  
 سکتا اُٹھ-کر دینا تجھے  
[G1410](#) [G0450](#) [G1325](#) [G4771](#)

لئے اس ہیں، پر بستر ساتھ میرے بچے میرے اور بے لگا تالا پر دروازے کر۔ نہ تنگ مجھے کے کر مہربانی دے، جواب سے اندر دوست یہ کہ کرو فرض اب  
 سکتا۔ نہیں اُٹھ لئے کے دینے تجھے میں

- 8 λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ, ἀναστὰς, διὰ τὸ εἶναι  
 کہتا-ہوں تم-سے اگر بھی نہیں دے-گا اُسے اُٹھ-کر کی-وجہ-سے کی-بونے  
[G3004](#) [G4771](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0450](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1510](#)

φίλον αὐτοῦ, διὰ γε τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ, ἐγερθεὶς δώσει αὐτῷ ὄσων  
 دوست کا-اُس-کے کی-وجہ-سے ہی کی-بے-شرمی اُس-کی اُٹھ-کر دے-گا اُسے جتنا  
[G5384](#) [G0846](#) [G1223](#) [G1065](#) [G3588](#) [G0335](#) [G0846](#) [G1453](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3745](#)

χρήζει.  
 ضرورت-ہے  
[G5535](#)

کرے پوری ضرورت تمام کی اُس سے وجہ کی اصرار بے جا کے دوست اپنے وہ تو بھی اُٹھے، بھی نہ خاطر کی دوستی وہ اگر کہ ہوں بتاتا یہ کو تم میں لیکن  
 گا۔

- 9 Κάγω ὑμῖν λέγω, αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν; ζητεῖτε, καὶ εὐρήσετε;  
 اور-میں تم-سے کہتا-ہوں مانگو اور دیا-جائے-گا تمہیں ڈھونڈو اور پاؤ-گے  
[G2504](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0154](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2212](#) [G2532](#) [G2147](#)

κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.  
 کھنکھٹاؤ اور کھولا-جائے-گا تمہیں  
[G2925](#) [G2532](#) [G0455](#) [G4771](#)

گا۔جائے دیا کھول دروازہ لئے تمہارے تو ربو کھنکھٹاتے گا۔ جائے مل کو تم تو ربو ڈھونڈتے گا، جائے دیا کو تم تو ربو مانگتے چنانچہ

10 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν εὕρισκει; καὶ τῷ  
 کے-لیے اور پاتا ہے ڈھونڈتا ہے اور جو مانگتا ہے پاتا ہے اور جو  
 G3956 G1063 G3588 G0154 G2983 G2532 G3588 G2212 G2147 G2532 G3588

κρούοντι ἀνοιγήσεται.  
 کھٹکھٹانے والے گا کھولا جائے گا  
 G2925 G0455

یہ جاتا دیا کھول دروازہ لئے کے اُس ہے کھٹکھٹاتا جو اور ہے ملتا اُسے ہے ڈھونڈتا جو ہے، پاتا وہ ہے مانگتا بھی جو کیونکہ

11 τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα, αἰτήσῃ ὁ υἱὸς ἰχθύνη, καὶ ἀντί  
 کس اور سے تم-میں سے باپ مانگے گا کا بیٹا مچھلی اور بدلے  
 G5101 G1161 G1537 G4771 G3588 G3962 G0154 G3588 G5207 G2486 G2532 G0473

ἰχθύος, ὄφιν αὐτῷ ἐπιδώσει?  
 مچھلی سانپ اُسے گا دے  
 G2486 G3789 G0846 G1929

مانگے؟ مچھلی وہ اگر گا دے سانپ کو بیٹے اپنے کون سے میں باپوں تم

12 ἢ καὶ αἰτήσῃ ὄφιν, ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον?  
 یا بھی مانگے گا انڈا دے گا اُسے بچھو  
 G2228 G2532 G0154 G5609 G1929 G0846 G4651

نہیں! کوئی مانگے؟ انڈا وہ اگر گا دے بچھو اُسے کون یا

13 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὑπάρχοντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς  
 پس-اگر تو تم بُرے ہوتے-ہو جانتے-ہو تحائف اچھے دینا کو  
 G1487 G3767 G4771 G4190 G5225 G1492 G1390 G0018 G1325 G3588

τέκνοις ὑμῶν, πόσω μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὁ ἐξ οὐρανοῦ, δώσει Πνεῦμα  
 بچوں اپنے کتنا زیادہ کا باپ جو سے آسمان دے گا روح  
 G5043 G4771 G4214 G3123 G3588 G3962 G3588 G1537 G3772 G1325 G4151

Ἅγιον τοῖς αἰτουῦσιν αὐτόν?  
 القدس کو- مانگنے والوں سے اُسے  
 G0040 G3588 G0154 G0846

مانگنے اپنے باپ آسمانی کہ ہے بات یقینی زیادہ کتنی پھر تو ہو سکتے دے چیزیں اچھی کو بچوں اپنے کہ ہو دار سمجھ اتنے باوجود کے ہونے بُرے تم جب  
 گا۔ دے القدس روح کو والوں

14 Καὶ ἦν ἐκβάλλων δαιμόνιον, καὶ αὐτὸ ἦν κωφόν; ἐγένετο δὲ τοῦ  
 اور تھا نکال-رہا بدروح اور وہ تھی گونگی ہوا اور کے  
 G2532 G1510 G1544 G1140 G2532 G0846 G1510 G2974 G1096 G1161 G3588

δαιμονίου ἐξεθρόντος, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι.  
 بدروح نکل-جانے پر بولا نے گونگا اور حیران-ہوئے سب بجوم  
 G1140 G1831 G2980 G3588 G2974 G2532 G2296 G3588 G3793

گئے۔ رہ بکا لوگ جمع پر وہاں لگا۔ بولنے وہ تو نکلی سے میں آدمی گونگے وہ جب تھی۔ گونگی جو دی نکال بدروح ایسی ایک نے عیسیٰ دن ایک

15 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον, Ἐν Βεελζεβούλ τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων,  
 بعض-نے مگر سے ان-میں کہا سے بعل-زبول کے سردار کے بدروحوں  
 G5100 G1161 G1537 G0846 G3004 G1722 G0954 G3588 G0758 G3588 G1140

ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.  
 نکالتا-ہے کو- بدروحوں  
 G1544 G3588 G1140

یہ۔ نکالتا کو بدروحوں سے مدد کی زبول بعل سردار کے بدروحوں تو یہ کہا، نے بعض لیکن

16 ἕτεροι δὲ, πειράζοντες, σημείον ἐξ οὐρανοῦ ἐζήτουν παρ' αὐτοῦ.  
 دوسروں نے اور آزمائے ہوئے سے نشانی سے آسمان سے چاہتے تھے اس سے  
[G2087](#) [G1161](#) [G3985](#) [G4592](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2212](#) [G3844](#) [G0846](#)

کیا مطالبہ کا نشان الہی کسی لئے کے آزمائے اسے نے اوروں

17 αὐτὸς δὲ, εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία ἐφ'  
 وہ مگر جان کر ان کے کو خیالات کہا ان سے ہر بادشاہی پر  
[G0846](#) [G1161](#) [G1492](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1270](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0932](#) [G1909](#)

ἐαυτὴν διαμερισθεῖσα, ἐρημοῦται; καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον πίπτει.  
 خود بٹی ہوئی ویران ہو جاتی ہے اور گھر پر گھر گرتا ہے  
[G1438](#) [G1266](#) [G2049](#) [G2532](#) [G3624](#) [G1909](#) [G3624](#) [G4098](#)

خاک بھی وہ ہو حالت ایسی کی گھرانے جس اور گی، جائے ہو تباہ وہ جائے پڑ پھوٹ بھی میں بادشاہی جس کہا، کر جان خیالات کے ان نے عیسیٰ لیکن  
 گا جائے مل میں

18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ' ἐαυτὸν διμερίσθη, πῶς σταθήσεται ἡ  
 اگر اور بھی نے شیطان پر خود تقسیم کر لی کیسے قائم رہے گی کی  
[G1487](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1909](#) [G1438](#) [G1266](#) [G4459](#) [G2476](#) [G3588](#)

βασιλεία αὐτοῦ? ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβούλ, ἐκβάλλειν με τὰ δαιμόνια.  
 بادشاہی اس کی کیونکہ کہتے ہو سے بعل زبول نکالتا ہے میں کو بدروحوں  
[G0932](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0954](#) [G1544](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1140](#)

سکتی رہ قائم طرح کس بادشاہی کی اس پھر تو بے گنی پڑ پھوٹ میں ابلیس اگر لیکن ہوں۔ نکالتا کو بدروحوں سے مدد کی زبول بعل میں کہ ہو کہتے تم  
 ہے؟

19 εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν,  
 اگر اور میں سے بعل زبول نکالتا ہوں کو بدروحوں کے بیٹے تمہارے  
[G1487](#) [G1161](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0954](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#)

ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ ὑμῶν κριταὶ ἔσονται.  
 سے کس میں نکالتے ہیں اس لیے یہ وہ تمہارے منصف ہوں گے  
[G1722](#) [G5101](#) [G1544](#) [G1223](#) [G3778](#) [G0846](#) [G4771](#) [G2923](#) [G1510](#)

میں بات اس وہی چنانچہ ہیں؟ نکالتے ذریعے کے کس انہیں بیٹے تمہارے تو ہوں نکالتا کو بدروحوں سے مدد کی زبول بعل میں اگر ہے، یہ سوال دوسرا  
 گے ہوں منصف تمہارے

20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ Θεοῦ, ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἔφθασεν  
 اگر لیکن اور سے انگلی خدا کی میں نکالتا ہوں کو بدروحوں تو آپہنچی ہے  
[G1487](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1147](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G0686](#) [G5348](#)

ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.  
 پر تم کی بادشاہی خدا کی  
[G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

ہے چکی پہنچ پاس تمہارے بادشاہی کی اللہ پھر تو ہوں نکالتا کو بدروحوں سے قدرت کی اللہ میں اگر لیکن

21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθωπλισμένος, φυλάσση τὴν ἑαυτοῦ αὐλήν, ἐν εἰρήνῃ  
 جب نے طاقتور ہتھیار بند حفاظت کرتا ہے کی اپنے صحن میں امن  
[G3752](#) [G3588](#) [G2478](#) [G2528](#) [G5442](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0833](#) [G1722](#) [G1515](#)

ἐστὶν τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ;  
 ہے سب مال اس کا  
[G1510](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

ہے رہتی محفوظ ملکیت کی اس تک وقت اس کرے داری پہرا کی ڈیرے اپنے لیس سے ہتھیاروں آدمی زور آور کوئی تک جب

22 ἐπὰν δὲ ἰσχυρότερος αὐτοῦ, ἐπελθὼν, νικήσῃ αὐτόν, τὴν πανοπλίαν αὐτοῦ  
 لیکن-جب اور طاقتور-تر اُس-سے آ-کر جیت-لے اُسے اُسے کو ہتھیار اُس-کے  
[G1875](#) [G1161](#) [G2478](#) [G0846](#) [G1904](#) [G3528](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3833](#) [G0846](#)

αἶρει, ἐφ' ἧ ἐπεποίθει, καὶ τὰ σκῦλα αὐτοῦ διαδίδωσιν.  
 لے-لیتا-ہے پر جس سے تھا اور کو لوٹ-کا-مال اُس-کا بانٹ-دیتا-ہے  
[G0142](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3982](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4661](#) [G0846](#) [G1239](#)

اپنے مال ہوا لوٹا اور تھا، بھروسا کا اُس پر جس کا کرے قبضہ پر اسلحہ کے اُس وہ تو آئے غالب پر اُس کے کر حملہ شخص ور طاقت زیادہ کوئی اگر لیکن  
 گا۔دے کر تقسیم میں لوگوں

23 Ὁ μὴ ὦν μετ' ἐμοῦ, κατ' ἐμοῦ ἔστιν; καὶ ὁ μὴ συνάγων μετ'  
 جو نہیں ہے ساتھ میرے خلاف میرے ہے اور جو نہیں جمع-کرتا ساتھ  
[G3588](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2596](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4863](#) [G3326](#)

ἐμοῦ σκορπίζει.  
 میرے بکھیرتا-ہے  
[G1473](#) [G4650](#)

ہے۔بکھیرتا وہ کرتا نہیں جمع ساتھ میرے جو اور ہے خلاف میرے وہ نہیں ساتھ میرے جو

24 Ὅταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι'  
 جب ناپاک روح سے نکل-جائے سے آدمی سے گزرتی-ہے سے  
[G3752](#) [G3588](#) [G0169](#) [G4151](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1330](#) [G1223](#)

ἀνδρῶν τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν; καὶ μὴ εὐρίσκον [τότε] λέγει,  
 سوکھی جگہوں ڈھونڈتی-بوئی آرام اور نہیں پاتی تب کہتی-ہے  
[G0504](#) [G5117](#) [G2212](#) [G0372](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G5119](#) [G3004](#)

Ἵποστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου, ὅθεν ἐξήλθον.  
 لوٹوں-گی میں کو گھر اپنے سے جہاں-سے نکلی-تھی  
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G3606](#) [G1831](#)

مقام ایسا کوئی اُسے جب لیکن ہے۔ کرتی تلاش جگہ کی آرام بوئی گزرتی سے میں علاقوں ویران وہ تو ہے نکلتی سے میں شخص کسی بدروح کوئی جب  
 تھی۔[نکلی سے میں جس کی جاؤں چلی واپس میں گھر اُس اپنے] میں ہے، کہتی وہ تو ملتا نہیں

25 καὶ ἐλθὼν, εὐρίσκει (σχολάζοντα), σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.  
 اور آ-کر ہے پاتی خالی جھاڑا-بوا اور سجا-بوا  
[G2532](#) [G2064](#) [G2147](#) [G4980](#) [G4563](#) [G2532](#) [G2885](#)

ہے۔دیا رکھ سے سابقے کچھ سب کر دے جھاڑو نے کسی کہ ہے دیکھتی کر آ واپس وہ

26 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ, ἑπτά,  
 تب جاتی-ہے اور لے-آتی-ہے دوسری روحیں زیادہ-بُری سے اپنے-سے سات  
[G5119](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3880](#) [G2087](#) [G4151](#) [G4190](#) [G1438](#) [G2033](#)

καὶ εἰσελθόντα, κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου  
 اور داخل-بو-کر ہیں وبان اور ہو-جاتی-ہے کی -کی آخری-حالت اُس-کی آدمی  
[G2532](#) [G1525](#) [G2730](#) [G1563](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐκείνου, χείρονα τῶν πρώτων.  
 اُس بدتر سے پہلی  
[G1565](#) [G5501](#) [G3588](#) [G4413](#)

کی آدمی اُس اب چنانچہ ہیں۔ لگتی رہنے کر گھس میں شخص اُس سب وہ اور ہیں، ہوتی بدتر سے اُس جو ہے لاتی ڈھونڈ بدروحیں اور سات کر جا وہ پھر  
 ہے۔[جاتی ہو بُری زیادہ نسبت کی پہلے حالت

27	Ἐγένετο	δὲ,	ἐν	τῷ	λέγειν	αὐτὸν	ταῦτα,	ἐπάρασα	τις	φωνὴν	γυνή
	ہوا	اور	میں	-کے	کہنے	اُس-کے	یہ-باتیں	اُنھایا	کسی	آواز	عورت-نے
	<a href="#">G1096</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G1869</a>	<a href="#">G5100</a>	<a href="#">G5456</a>	<a href="#">G1135</a>
	ἐκ	τοῦ	ὄχλου,	εἶπεν	αὐτῷ,	Μακαρία	ἡ	κοιλία	ἡ	βαστάσασά	σε,
	سے	میں-	ہجوم	کہا	اُسے	مبارک	وہ	پیٹ	جس-نے	اُنھایا	تجھے
	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3793</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3107</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2836</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0941</a>	<a href="#">G4771</a>
	καὶ	μαστοὶ	οὖς	ἐθήλασας.							
	اور	چھاتیاں	جن-سے	ٹوٹے-دودھ-پیا							
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3149</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G2337</a>							

پلایا۔ دودھ کو آپ اور دیا جنم کو آپ نے جس بے مبارک ماں کی آپ کہا، سے آواز اونچی نے عورت ایک کہ تھا رہا ہی کر بات یہ ابھی عیسیٰ

28	αὐτὸς	δὲ	εἶπεν,	Μενοῦν,	μακάριοι	οἱ	ἀκούοντες	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ
	وہ	لیکن	کہا	ہاں-بلکہ	مبارک	وہ-جو	سننے-ہیں	-کو	کلام	-کے	خدا
	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G3304</a>	<a href="#">G3107</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0191</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3056</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>
	καὶ	φυλάσσουντες,									
	اور	محفوظ-رکھتے-ہیں									
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5442</a>									

ہیں۔ کرتے عمل پر اُس کر سن کلام کا اللہ جو ہیں مبارک وہ میں حقیقت ہے۔ نہیں یہ بات دیا، جواب نے عیسیٰ لیکن

29	Τῶν	δὲ	ὄχλων,	ἐπαθροισμένων	ἤρξατο	λέγειν,	Ἡ	γενεὰ	αὕτη,	γενεὰ	
	کی	اور	بھیڑ	جمع-ہوتے-ہوئے	شروع-کیا	کہنا	یہ	نسل	یہ	نسل	
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3793</a>	<a href="#">G1865</a>	<a href="#">G0756</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1074</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G1074</a>	
	πονηρά	ἐστίν;	σημεῖον	ζητεῖ,	καὶ	σημεῖον	οὐ	δοθήσεται	αὕτη,	εἰ	μὴ
	بُری	ہے	نشانی	ڈھونڈتی-ہے	اور	نشانی	نہیں	دی-جائے-گی	اُسے	سوائے	نہیں
	<a href="#">G4190</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G4592</a>	<a href="#">G2212</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4592</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G1325</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1487</a>	<a href="#">G3361</a>
	τὸ	σημεῖον	Ἰωῆ.								
	کی	نشانی	یونس								
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4592</a>	<a href="#">G2495</a>								

نشان الہی بھی کوئی اسے لیکن ہے۔ کرتی تقاضا کا نشان الہی سے مجھ یہ کیونکہ ہے، شریر نسل یہ لگا، کہنے وہ تو گئی بڑھ بہت تعداد کی والوں سننے کے۔ نشان کے یونس سوائے گا جائے کیا نہیں پیش

30	καθὼς	γὰρ	ἐγένετο	(ὁ)	Ἰωῆ	τοῖς	Νινευίταις	σημεῖον,	οὕτως	ἔσται	καὶ
	جیسا	کیونکہ	ہوا	(نبی)	یونس	-کے-لیے	نینوہ-والوں	نشانی	ایسا	ہو-گا	بھی
	<a href="#">G2531</a>	<a href="#">G1063</a>	<a href="#">G1096</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2495</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3536</a>	<a href="#">G4592</a>	<a href="#">G3779</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G2532</a>
	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	τῆ	γενεᾶ	ταύτη.				
	نے-	ابن	کا-	آدم	-کے-لیے	نسل	اس				
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5207</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0444</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1074</a>	<a href="#">G3778</a>				

گا۔ بو نشان لئے کے نسل اس آدم ابن طرح اسی بالکل تھا نشان لئے کے باشندوں کے شہر نینوہ یونس طرح جس کیونکہ

31	βασίλισσα	νότου	ἐγερθήσεται	ἐν	τῇ	κρίσει	μετὰ	τῶν	ἀνδρῶν	τῆς	
	ملکہ	جنوب-کی	اُٹھے-گی	میں	کی	عدالت	ساتھ	-کے	مردوں	کی	
	<a href="#">G0938</a>	<a href="#">G3558</a>	<a href="#">G1453</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2920</a>	<a href="#">G3326</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0435</a>	<a href="#">G3588</a>	
	γενεᾶς	ταύτης,	καὶ	κατακρινεῖ	αὐτούς;	ὅτι	ἦλθεν	ἐκ	τῶν	περάτων	τῆς
	نسل	اس	اور	مجرم-ٹھہرائے-گی	انہیں	کیونکہ	آئی	سے	کی	سرحدوں	کی
	<a href="#">G1074</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2632</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G2064</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4009</a>	<a href="#">G3588</a>
	γῆς	ἀκοῦσαι	τὴν	σοφίαν	Σολομῶνος,	καὶ	ἰδοὺ,	πλεῖον	Σολομῶνος	ᾧ	δεδε.
	زمین	سننے	-کو	حکمت	سلیمان-کی	اور	دیکھو	بڑا	سلیمان-سے	یہاں	
	<a href="#">G1093</a>	<a href="#">G0191</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4678</a>	<a href="#">G4672</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G4119</a>	<a href="#">G4672</a>	<a href="#">G5602</a>	

حکمت کی سلیمان سے ملک نوردراز وہ کیونکہ گی۔ دے قرار مجرم انہیں کر ہو کھڑی ساتھ کے لوگوں کے نسل اس ملکہ کی سبا ملک جنوبی دن کے قیامت ہے۔ بڑا بھی سے سلیمان جو ہے وہ یہاں جبکہ تھی آئی لئے کے سننے

32 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,  
 مرد نیبوه-کے کھڑے-ہوں-گے میں کی-عدالت ساتھ کی-نسل اس  
[G0435](#) [G3536](#) [G0450](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

καὶ κατακρινουσὶ αὐτήν, ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ; καὶ  
 اور مجرم-ٹھہرائیں-گے اُسے کیونکہ توبہ-کی پر کی-منادی یونس اور  
[G2532](#) [G2632](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3340](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2782](#) [G2495](#) [G2532](#)

ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.  
 دیکھو بڑا یونس-سے یہاں  
[G3708](#) [G4119](#) [G2495](#) [G5602](#)

جبکہ تھی کی توبہ نے انہوں پر اعلان کے یونس کیونکہ گے۔ ٹھہرائیں مجرم انہیں کر ہو کھڑے ساتھ کے لوگوں کے نسل اس بھی باشندے کے نیبوه دن اُس ہے۔ بڑا بھی سے یونس جو ہے وہ یہاں

33 Οὐδείς λύχνον ἄψα, εἰς κρύπτῃν τίθησιν, οὐδέ ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ'  
 کوئی-نہیں چراغ جلا-کر میں چھپنے-کی-جگہ رکھتا نہ نیچے کے-پیمانے بلکہ  
[G3762](#) [G3088](#) [G0681](#) [G1519](#) [G2926](#) [G5087](#) [G3761](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3426](#) [G0235](#)

ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φέγγος βλέπωσιν.  
 پر کی-چراغ-دانی تاکہ اندر-آتے-ہیں وہ-جو دیکھیں روشنی کو  
[G1909](#) [G3588](#) [G3087](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1531](#) [G3588](#) [G5338](#) [G0991](#)

کو والوں آنے اندر روشنی کی اُس تاکہ ہے دیتا رکھ پر دان شمع اُسے بلکہ رکھتا نیچے کے برتن نہ چھپاتا، اُسے وہ نہ تو ہے جلاتا چراغ شخص کوئی جب آنے۔ نظر

34 ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός σου. ὅταν ὁ ὀφθαλμός  
 کا-چراغ کے-جسم ہے ہی-آنکھ تیری جب ہی-آنکھ  
[G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3588](#) [G3788](#)

σου ἀπλοῦς ἦ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινόν ἐστιν; ἐπὶ δὲ  
 تیری صاف ہو بھی سارا جسم تیرا روشن ہے لیکن-جب اور  
[G4771](#) [G0573](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G5460](#) [G1510](#) [G1875](#) [G1161](#)

πονηρὸς ἦ, καὶ τὸ σῶμά σου σκοτεινόν.  
 بُری ہو بھی کا-جسم تیرا تاریک  
[G4190](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G4652](#)

گا۔ بو اندھیرا ہی اندھیرا جسم پورا تو ہو خراب آنکھ اگر لیکن گا۔ بو روشن جسم پورا تیرا تو ہو ٹھیک آنکھ تیری اگر ہے۔ چراغ کا بدن تیرے آنکھ تیری

35 σκόπει οὖν, μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν.  
 پس-دیکھ کہیں نہ ہی-نور جو میں تجھ اندھیرا ہو  
[G4648](#) [G3767](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4655](#) [G1510](#)

بو۔ تاریکی میں حقیقت وہ ہے اندر تیرے روشنی جو کہ ہو نہ ایسا خبردار!

36 εἰ οὖν τὸ σῶμά σου ὅλον φωτεινόν, μὴ ἔχον μέρος τι  
 اگر پس کا-جسم تیرا سارا روشن نہ رکھتے-ہوئے حصہ کوئی  
[G1487](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G3650](#) [G5460](#) [G3361](#) [G2192](#) [G3313](#) [G5100](#)

σκοτεινόν, ἔσται φωτεινόν ὅλον, ὡς ὅταν ὁ λύχνος τῆ ἀστραπῆ φωτίζῃ  
 تاریک ہو-گا روشن سارا جیسا جب نے-چراغ سے-چمک روشن-کرے  
[G4652](#) [G1510](#) [G5460](#) [G3650](#) [G5613](#) [G3752](#) [G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G0796](#) [G5461](#)

σε.  
 تجھے  
[G4771](#)

اپنے تجھے چراغ جب بے ہوتا وقت اُس جیسا ایسا گا، ہو روشن بالکل وہ پھر تو ہو نہ تاریک حصہ بھی کوئی اور ہو روشن جسم پورا تیرا اگر چنانچہ ہے۔ دیتا کر روشن سے دمکنے چمکنے

37 Ἐν δὲ τῷ λαλήσαι, ἐρωτᾷ αὐτὸν Φαρισαῖος ὅπως ἀριστήση παρ'   
 میں اور کے- بولنے دعوت-کرتا-ہے اُسے فریسی کہ ناشتہ-کرے پاس   
 [G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2980](#) [G2065](#) [G0846](#) [G5330](#) [G3704](#) [G0709](#) [G3844](#)

αὐτῷ, εἰσελθὼν δὲ ἀνέπεσεν.   
 اُس-کے اندر-آ-کر اور بیٹھ-گیا   
 [G0846](#) [G1525](#) [G1161](#) [G0377](#)

گیا۔ بیٹھ لئے کے کھانے کر جا میں گھر کے اُس وہ چنانچہ دی۔ دعوت کی کھانے اُسے نے فریسی کسی کہ تھا رہا کر بات ابھی عیسیٰ

38 ὁ δὲ Φαρισαῖος, ἰδὼν, ἐθαύμασεν ὅτι οὐ πρῶτον ἐβαπτίσθη πρὸ   
 نے- مگر فریسی دیکھ-کر حیران-ہوا کہ نہیں پہلے دھویا سے-پہلے   
 [G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G3708](#) [G2296](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4412](#) [G0907](#) [G4253](#)

τοῦ ἀρίστου.   
 سے- ناشتہ   
 [G3588](#) [G0712](#)

ہے۔ گیا بیٹھ لئے کے کھانے بغیر دھوئے ہاتھ عیسیٰ کہ دیکھا نے اُس کیونکہ ہوا، حیران بڑا میزبان

39 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος πρὸς αὐτόν, Νῦν ὑμεῖς οἱ Φαρισαῖοι, τὸ ἔξωθεν   
 کہا اور نے- خداوند سے اُس اب تم نے- فریسیو -کو- بابر   
 [G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3568](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G1855](#)

τοῦ ποτηρίου καὶ τοῦ πίνακος καθαρίζετε, τὸ δὲ ἔσωθεν ὑμῶν γέμει   
 کے- پیالے اور کے- تھالی صاف-کرتے-ہو کا- مگر اندر تمہارا بھرا-ہے   
 [G3588](#) [G4221](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4094](#) [G2511](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2081](#) [G4771](#) [G1073](#)

ἀρπαγῆς καὶ πονηρίας.   
 لوٹ اور سے- بُرائی   
 [G0724](#) [G2532](#) [G4189](#)

ہو۔ ہوتے بھرے سے شرارت اور مار لوٹ تم سے اندر لیکن ہو، کرتے صفائی کی برتن اور پیالے ہر سے باہر فریسی تم دیکھو، کہا، سے اُس نے خداوند لیکن

40 ἄφρονες! οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν, καὶ τὸ ἔσωθεν ἐποίησεν?   
 ہے-وقوفو کیا-نہیں جس-نے بنایا -کو- بابر بھی -کو- اندر بنایا   
 [G0878](#) [G3756](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2081](#) [G4160](#)

بنایا؟ نہیں کو حصے والے اندر نے اُس کیا تو کیا، خلق کو حصے والے باہر نے اللہ نادانوں!

41 πλὴν τὰ ἐνόητα δότε ἐλεημοσύνην, καὶ ἰδοὺ, πάντα καθαρὰ ὑμῖν ἐστίν.   
 مگر جو اندر-ہے دو خیرات اور دیکھو سب-کچھ پاک تمہارے-لیے ہے   
 [G4133](#) [G3588](#) [G1751](#) [G1325](#) [G1654](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G2513](#) [G4771](#) [G1510](#)

گا۔ ہو صاف پاک کچھ سب لئے تمہارے پھر دو۔ دے کو غریبوں اُسے ہے اندر کے برتن کچھ جو چنانچہ

42 ἀλλὰ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον, καὶ   
 لیکن افسوس تم-پر کے- فریسیو کہ دسواں-حصہ-دیتے-ہو کا- پودینہ اور   
 [G0235](#) [G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3754](#) [G0586](#) [G3588](#) [G2238](#) [G2532](#)

τὸ πηγάνον, καὶ πᾶν λάχανον; καὶ παρέρχεσθε τὴν κρίσιν καὶ τὴν   
 کا- سدھاب اور ہر ساگ اور ٹال-دیتے-ہو -کو- انصاف اور -کو-   
 [G3588](#) [G4076](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3001](#) [G2532](#) [G3928](#) [G3588](#) [G2920](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀγάπην τοῦ Θεοῦ. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κακεῖνα μὴ παρεῖναι.   
 محبت کی- خدا یہ مگر مگر چاہیے-تھا کرنا اور-وہ نہ چھوڑنا   
 [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1161](#) [G1163](#) [G4160](#) [G2548](#) [G3361](#) [G3935](#)

دوسری لیکن ہو، کرتے مخصوص لئے کے اللہ حصہ دسواں کا ترکاری کی قسم ہر کی باغ اور سداب پودینہ، تم طرف ایک کیونکہ افسوس! پر تم فریسیو، چھوڑو۔ نہ بھی پہلا اور کرو بھی کام یہ تم کہ بے لازم ہو۔ کرتے نظرانداز کو محبت کی اللہ اور انصاف تم طرف

43 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς  
 افسوس تم-پر افسوس میں اول-درجے-کی-نشست کو پسند-کرتے-ہو کیونکہ فریسیو کے-میں میں  
[G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3754](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4410](#) [G1722](#) [G3588](#)

συναγωγᾶς, καὶ τοὺς ἄσπασμους ἐν ταῖς ἀγοραῖς.  
 عبادت-خانوں اور کو سلام میں میں بازاروں  
[G4864](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0783](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#)

ہو۔ تڑپتے لئے کے سننے سلام کا لوگوں میں بازار اور رہتے بے چین لئے کے بیٹھنے پر کرسیوں کی عزت کی خانوں عبادت تم کیونکہ افسوس! پر تم فریسیو،

44 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι ἐστὲ ὡς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα, καὶ οἱ  
 افسوس تم-پر افسوس وہ نظر-نہیں-آتیں جو قبریں وہ جیسے ہو کیونکہ اور وہ  
[G3759](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3588](#) [G0082](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἄνθρωποι οἱ περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ οἶδασιν.  
 لوگ جو چلتے-ہیں اوپر نہیں جانتے  
[G0444](#) [G3588](#) [G4043](#) [G1883](#) [G3756](#) [G1492](#)

ہیں۔ گزرتے پر طور نادانستہ لوگ سے پر جن ہو مانند کی قبروں پوشیدہ تم کیونکہ افسوس! پر تم ہاں،

45 Ἀποκριθεὶς δέ, τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα λέγων,  
 جواب-دے-کر اور کسی سے-میں-دانون شریعت-دانون کہتا-ہے اُسے اے-استاد یہ کہتے-ہوئے  
[G0611](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3778](#) [G3004](#)

καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις.  
 بھی ہماری بے-عزتی-کرتے-ہو  
[G2532](#) [G1473](#) [G5195](#)

ہیں۔ کرتے بے عزتی بھی ہماری کر کہہ یہ آپ استاد، کیا، اعتراض نے عالم ایک کے شریعت

46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαὶ! ὅτι φορτίζετε τοὺς  
 نے مگر کہا بھی تم-پر کے شریعت-دانون افسوس کیونکہ لادتے-ہو پر  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3759](#) [G3754](#) [G5412](#) [G3588](#)

ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἐνὶ τῶν δακτύλων ὑμῶν, οὐ  
 لوگوں بوجھ مشکل-سے-اٹھنے-والے اور خود ایک سے انگلیوں اپنی نہیں  
[G0444](#) [G5413](#) [G1419](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1147](#) [G4771](#) [G3756](#)

προσψαύετε τοῖς φορτίοις.  
 چھوتے کو بوجھوں  
[G4379](#) [G3588](#) [G5413](#)

یہ صرف نہ ہے۔ سکتا جا اٹھایا سے مشکل جو ہو دیتے ڈال بوجھ ہماری پر لوگوں تم کیونکہ افسوس! بھی پر عالموں کے شریعت تم دیا، جواب نے عیسیٰ لگاتے۔ نہیں بھی انگلی ایک اپنی کو بوجھ اس خود تم بلکہ

47 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ δὲ πατέρες  
 افسوس تم-پر افسوس بناتے-ہو کو قبریں کے-نبیوں نے مگر باپ-دادا  
[G3759](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3618](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3962](#)

ὑμῶν ἀπέκτειναν αὐτούς.  
 تمہارے قتل-کیا انہیں  
[G4771](#) [G0615](#) [G0846](#)

ڈالامار نے دادا باپ تمہارے جنہیں کے ان ہو، دیتے بنا مزار کے نبیوں تم کیونکہ افسوس! پر تم

48 ἄρα μάρτυρές ἐστε, καὶ συνευδοκεῖτε τοῖς ἔργοις τῶν πατέρων ὑμῶν; ὅτι  
 پس گواه ہو اور راضی-ہو سے کاموں کے- باپ-دادا تمہارے کیونکہ  
[G0686](#) [G3144](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4909](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3754](#)

αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτούς; ὑμεῖς δὲ οἰκοδομεῖτε.  
 انہوں-نے تو قتل-کیا انہیں تم اور بناتے-ہو  
[G0846](#) [G3303](#) [G0615](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3618](#)

بو۔ کرتے تعمیر مزار کے ان تم جبکہ کیا قتل کو نبیوں نے انہوں کیا۔ نے دادا باپ تمہارے جو ہو کرتے پسند کچھ وہ تم کہ ہو دیتے گواہی تم سے اس

49 διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ εἶπεν, Ἄποστελῶ εἰς αὐτούς  
 اسے-لیے یہ بھی نے- حکمت کی- خدا کہا بھیجوں-گا پاس کے- ان  
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G0649](#) [G1519](#) [G0846](#)

προφήτας καὶ ἀποστόλους, καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσιν καὶ διώξουσιν,  
 نبی اور رسول اور سے ان-میں گے قتل-کریں-گے اور ستائیں-گے  
[G4396](#) [G2532](#) [G0652](#) [G2532](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0615](#) [G2532](#) [G1377](#)

گے۔ ستائیں کو بعض اور گے کریں قتل وہ کو بعض سے میں ان گی۔ دوں بھیج رسول اور نبی میں ان میں کہا، نے حکمت کی اللہ لئے اس

50 ἵνα ἐκζητηθῇ τὸ αἷμα πάντων τῶν προφητῶν, τὸ ἐκκεχυμένον ἀπὸ  
 تاکہ مانگا-جائے کا- خون سب کے- نبیوں جو بہا-یا گیا سے  
[G2443](#) [G1567](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G1632](#) [G0575](#)

καταβολῆς κόσμου, ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης,  
 بنیاد دنیا-کی سے کی- نسل اس  
[G2602](#) [G2889](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

تک، آج کر لے سے تخلیق کی دنیا — گی ٹھہرے دار ذمہ کی قتل کے نبیوں تمام نسل یہ میں نتیجے

51 ἀπὸ αἵματος Ἄβελ, ἕως αἵματος Ζαχαρίου, τοῦ ἀπολομένου μεταξὺ τοῦ  
 سے خون کے- بابل-کے تک خون زکریاہ-کے جو مارا-گیا درمیان کے-  
[G0575](#) [G0129](#) [G0006](#) [G2193](#) [G0129](#) [G2197](#) [G3588](#) [G0622](#) [G3342](#) [G3588](#)

θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου; ναί, λέγω ὑμῖν, ἐκζητηθήσεται ἀπὸ τῆς  
 قربان-گاہ اور کے- گھر ہاں کہتا-ہوں تم-سے مانگا-جائے-گا سے کی-  
[G2379](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1567](#) [G0575](#) [G3588](#)

γενεᾶς ταύτης.  
 نسل اس  
[G1074](#) [G3778](#)

گیا۔ کیا قتل درمیان کے دروازے کے المقدس بیت اور گاہ قربان موجود میں صحن کے المقدس بیت جسے تک، قتل کے زکریاہ کر لے سے قتل کے بابل یعنی  
 گی۔ ٹھہرے دار ذمہ کی ان ضرور نسل یہ کہ ہوں بتاتا کو تم میں ہاں،

52 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε τὴν κλεῖδα τῆς γνώσεως; αὐτοὶ  
 افسوس تم-پر کے- شریعت-دانوں کیونکہ لے-لی کو کنجی کی- علم خود  
[G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3754](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#) [G1108](#) [G0846](#)

οὐκ εἰσήλθατε, καὶ τοὺς εἰσερχομένους ἐκωλύσατε.  
 نہ داخل-ہوئے اور کو- داخل-ہونے-والوں روکا  
[G3756](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1525](#) [G2967](#)

کو والوں ہونے داخل نے تم بلکہ ہوئے، نہیں داخل خود تم کہ یہ صرف نہ ہے۔ لیا چھین کو کنجی کی علم نے تم کیونکہ افسوس! پر تم عالمو، کے شریعت  
 لیا۔ روک بھی

- 53 Κάκειθεν ἐξελθόντος αὐτοῦ, ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι  
فریسیوں نے اور نے- اور وہاں سے  
G2547 G1831 G0846 G0756 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330
- δεινῶς ἐνέχειν, καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειόνων;  
بہت سی باتوں کے بارے میں اُس سے اور دشمنی کرنا اور سوالات کرنا  
G1171 G1758 G2532 G0653 G0846 G4012 G4119

لگے۔ کرنے گچھ پوچھ کی اُس سے غور بڑے اور گئے ہو مخالف سخت کے اُس فریسی اور عالم تو نکلا سے وہاں عیسیٰ جب

- 54 ἐνεδρεύοντες αὐτὸν θηρεῦσαι τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.  
گھات میں اُس کی پکڑنے کے لیے کچھ سے کے منہ اُس کے  
G1748 G0846 G2340 G5100 G1537 G3588 G4750 G0846

پکڑیں سے وجہ کی بات کسی نکلی سے منہ اُسے کہ رہے میں تاک اِس وہ